

Dohoda o náhrade za obmedzenie v užívaní nehnuteľnosti pri budovaní vedenia verejnej elektronickej komunikačnej siete

v zmysle § 21 zákona č. 452/2021 Z. z. o elektronických komunikáciách
(ďalej len „Dohoda“)

uzavretá medzi

Orange Slovensko, a.s.

so sídlom: Metodova 8, 821 08 Bratislava
fakturačná adresa: accounts.payable@orange.sk
IČO: 35697270
DIČ: 2020310578
IČ DPH: SK2020310578
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v odd. Sa, vo vložke 1142/B
zastúpená: **Ing. Mária Kyjovská**, na základe poverenia
bankové spojenie:
IBAN:

ďalej len „podnik“ alebo „spoločnosť Orange Slovensko, a.s.“

a

Mesto Veľké Kapušany

so sídlom: L. N. Tolstého 86/21, 079 01 Veľké Kapušany
IČO: 00332038
DIČ: 2020540104
zastúpená: **PaedDr. Peter Petrikán, PhD.**, primátor mesta

(ďalej len „vlastník“)
(podnik a vlastník ďalej spolu tiež ako „strany dohody“)

Článok I Úvodné ustanovenia

1. Na základe licencie na zriadenie a prevádzkovanie verejnej telekomunikačnej siete a na poskytovanie telekomunikačných služieb na území SR vydané spoločnosti Orange Slovensko, a.s. v zmysle zákona č. 195/2000 Z. z. o telekomunikáciách v znení zákona č. 308/2000 Z. z., ktorá sa v zmysle § 76 ods. 4 zákona č. 610/2003 Z. z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov sa považuje za všeobecné povolenie podľa § 13 a za splnenie oznamovacej povinnosti podľa § 14 a § 15 zákona č. 351/2011 Z. z., je spoločnosť Orange Slovensko, a.s. ako podnik podľa § 21 ods. 1 zákona č. 452/2021 Z. z. o elektronických komunikáciách oprávnená v nevyhnutnom rozsahu, za primeranú náhradu a vo verejnom záujme zriaďovať a prevádzkovať verejné siete a stavať a umiestňovať ich vedenia alebo ich iné časti na cudzej nehnuteľnosti alebo v cudzej nehnuteľnosti..
2. S právami uvedenými v bode 1 sú spojené tieto osobitné práva:
 - a) vstupovať v súvislosti so zriaďovaním, prevádzkovaním, opravami a údržbou vedení na cudziu nehnuteľnosť alebo do cudzej nehnuteľnosti,
 - b) vykonávať nevyhnutné úpravy pôdy a jej porastu, najmä odstraňovať a okliesňovať stromy a iné porasty ohrozujúce bezpečnosť a spoľahlivosť vedenia, ak to po predchádzajúcej výzve neurobil vlastník alebo užívateľ pozemku

3. Vlastník je vlastníkom pozemkov uvedených podľa Prílohy č.1 – Trasa HDPE chráničiek pre optický kábel a zoznam parciel, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto dohody, nachádzajúcich sa v katastrálnom území Veľké Kapušany , obec Veľké Kapušany, okres Michalovce , (ďalej len „**nehnutelnosť**“).
4. Povinnosti zodpovedajúce oprávneniam podľa bodu 1. tohto článku Dohody sú vecnými bremenami viaznucimi na dotknutej nehnuteľnosti.

Článok II Predmet dohody

1. Podnik buduje vlastnú optickú verejnú elektronickú komunikačnú sieť – **verejná líniová stavba: „D1_F2BTS_KO_1975KO_Veľké Kapušany“**, (ďalej len „**VEKS**“) za účelom poskytovania multifunkčných elektronických komunikačných služieb. Trasa stavby vedenia VEKS (pozostávajúca z HDPE chráničiek pre optický kábel) je vedená aj cez nehnuteľnosť(ďalej len „**stavba VEKS**“) a je bližšie špecifikovaná v Prílohe č. 1 - Zoznam parciel
2. Predmetom tejto dohody je poskytnutie primeranej náhrady vlastníkovi za nútené obmedzenie užívania nehnuteľnosti v dôsledku výkonu práv podniku podľa § 21 ods. 1 a ods. 2 zákona č. 452/2021 Z.z. o elektronických komunikáciách z dôvodu zriadenia stavby VEKS na nehnuteľnosti a za obmedzenie v obvyklom užívaní nehnuteľnosti z dôvodu ochranného pásma, a to v súlade s § 21 ods. 7 a 8 zákona č. 452/2021 Z. z. o elektronických komunikáciách a v súlade s § 23 ods. 2 zákona č. 452/2021 Z. z. o elektronických komunikáciách.
3. Na základe dohody medzi podnikom a vlastníkom poskytne podnik vlastníkovi za nútené obmedzenie užívania nehnuteľnosti z titulu výkonu práv podniku a z dôvodu ochranného pásma náhradu zodpovedajúcu miere obmedzenia v obvyklom užívaní dotknutej nehnuteľnosti vo forme bezodplatného uloženia- 3x mikrotrubicka 12/8 (dodaných vlastníkom) v kinete v dĺžke 338 bm podľa Prílohy č.2 . Podnik a vlastník sa dohodli, že dohodnutá náhrada je primeranou náhradou v zmysle § 21 ods. 8 zákona č. 452/2021 Z.z. o elektronických komunikáciách a v zmysle § 23 ods. 2 zákona č. 452/2021 Z. z. o elektronických komunikáciách.

Článok III Práva a povinnosti strán dohody

1. Podnik je povinný pri budovaní stavby VEKS počínať si tak, aby nespôsobil škodu na nehnuteľnosti alebo porastoch, a ak sa jej nedá vyhnúť, aby ju obmedzil na najmenšiu možnú mieru.
2. Po skončení nevyhnutných prác je podnik povinný uviesť nehnuteľnosť do predošlého stavu, a ak to nie je možné vzhľadom na povahu vykonaných prác, do stavu zodpovedajúceho predchádzajúcemu účelu alebo využívaniu nehnuteľnosti.
3. Vlastník je pri výkone svojej činnosti povinný počínať si tak, aby neohrozil alebo neobmedzil prevádzku VEKS podniku alebo nespôsobil škodu na telekomunikačných zariadeniach podniku a na stavbe VEKS.

Článok IV Záverečné ustanovenia

1. Vzťahy založené touto dohodou, ktoré dohoda výslovne neupravuje, sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 452/2021 Z. z. o elektronických komunikáciách a ostatnými platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
2. Akékoľvek zmeny tejto dohody je možné vykonať výlučne na základe písomnej dohody strán dohody, a to vo forme písomného a očíslovaného dodatku podpísaného oboma stranami dohody.
3. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
4. Táto dohoda je vyhotovená v dvoch totožných exemplároch, jeden pre podnik a jeden pre vlastníka.
5. Strany dohody vyhlasujú, že si text tejto dohody riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu porozumeli, táto dohoda vyjadruje ich vážnu a slobodnú vôľu, zbavenú akéhokoľvek omylu, ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená, Dohoda nebola uzavretá v tiesni, za nápadne nevýhodných podmienok, nie sú im známe akékoľvek okolnosti, ktoré by Dohodu robili neplatnou, a na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených konať v ich mene.

Prílohy: 1. Zoznam parciel
2. Zameranie trasy uloženia chráničky na podklade katastrálnej mapy
3. Poverenie Ing. Kyjovskej

Za vlastníka:

Za podnik:

V dňa

V dňa

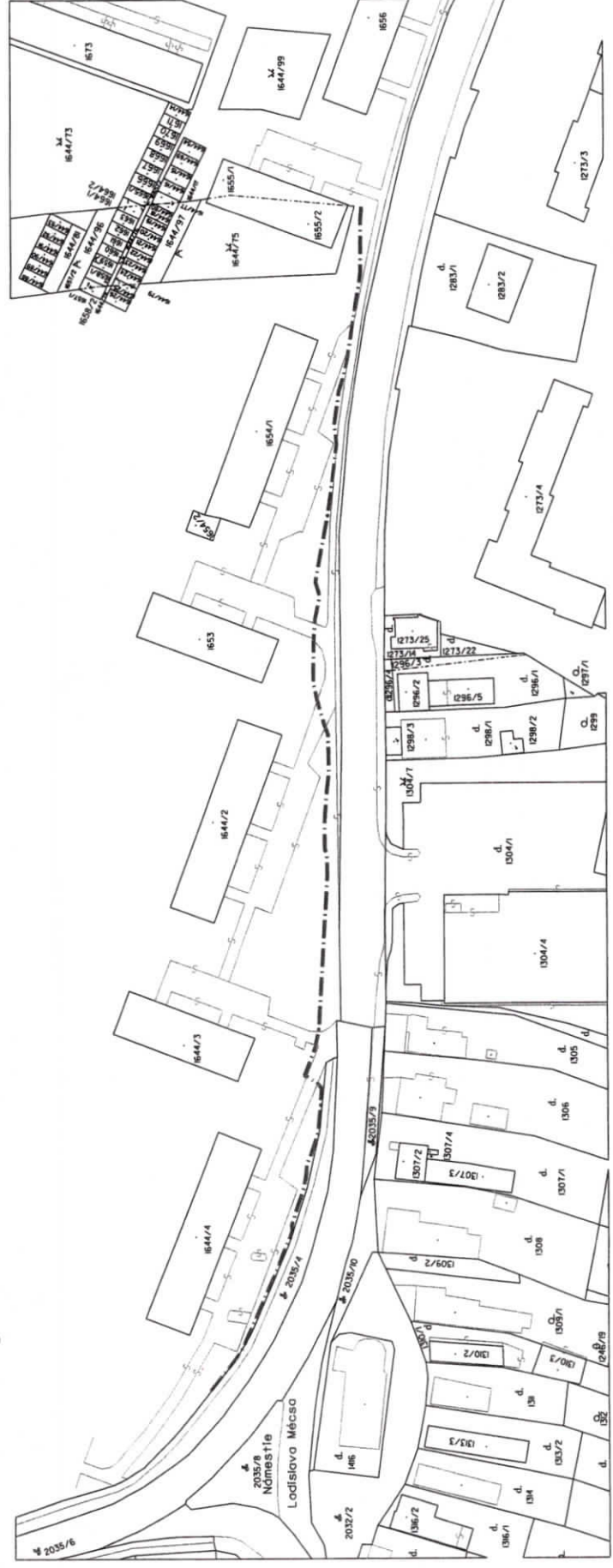
.....
Mesto Veľké Kapušany
PaedDr. Peter Petrikán. PhD
primátor mesta

.....
Orange Slovensko, a.s.
Ing. Mária Kyjovská
na základe poverenia

Prílohy č.1. Zoznam parciel

| Katastrálne územie | Parcela | Pôvod parcely / Register | LV | Vlastník |
|--------------------|----------|--------------------------|------|--|
| Veľké Kapušany | 1273/9 | C-KN | 1 | Mesto Veľké Kapušany, L.N.Tolstého 86/1, Veľké Kapušany, PSČ 079 01, SR |
| Veľké Kapušany | 2035/4 | C-KN | 1449 | Mesto Veľké Kapušany, L.N.Tolstého 86/1, Veľké Kapušany, PSČ 079 01, SR |
| Veľké Kapušany | 1273/1 | C-KN | 1 | Mesto Veľké Kapušany, L.N.Tolstého 86/1, Veľké Kapušany, PSČ 079 01, SR |
| Veľké Kapušany | 2-4624 | E-KN | 3492 | Mesto Veľké Kapušany, L.N.Tolstého 1/86, Veľké Kapušany, PSČ 079 01, SR |
| Veľké Kapušany | 2-5696/2 | E-KN | 3492 | Mesto Veľké Kapušany, L.N.Tolstého 1/86, Veľké Kapušany, PSČ 079 01, SR |
| Veľké Kapušany | 5697/1 | E-KN | 3492 | Mesto Veľké Kapušany, L.N.Tolstého 1/86, Veľké Kapušany, PSČ 079 01, SR |
| Veľké Kapušany | 5697/104 | E-KN | 3492 | Mesto Veľké Kapušany, L.N.Tolstého 1/86, Veľké Kapušany, PSČ 079 01, SR |
| Veľké Kapušany | 2-5752 | E-KN | 3492 | Mesto Veľké Kapušany, L.N.Tolstého 1/86, Veľké Kapušany, PSČ 079 01, SR |
| Veľké Kapušany | 2-534 | E-KN | 3492 | Mesto Veľké Kapušany, L.N.Tolstého 1/86, Veľké Kapušany, PSČ 079 01, SR |
| Veľké Kapušany | 2-535 | E-KN | 3492 | Mesto Veľké Kapušany, L.N.Tolstého 1/86, Veľké Kapušany, PSČ 079 01, SR |
| Veľké Kapušany | 2-507/2 | E-KN | 3849 | Mesto Veľké Kapušany, L.N.Tolstého 86/21, Veľké Kapušany, PSČ 079 01, SR |
| Veľké Kapušany | 2-514 | E-KN | 3872 | Mesto Veľké Kapušany, L.N.Tolstého 1/86, Veľké Kapušany, PSČ 079 01, SR |

Zameranie trasy uleženia chráničky na podklade katastrálnej mapy.
Mesto: Veľké Kapušany
Dĺžka trasy 338m





POVERENIE

Spoločnosť **Orange Slovensko, a.s.**, so sídlom: Metodova 8, 821 08 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 35 697 270, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo: 1142/B (ďalej len „**Spoločnosť**“), v mene ktorej koná Mariusz Gatza, predseda predstavenstva,

týmto poveruje

Ing. Máriu Kyjovskú, funkcia: Negotiator, dátum narodenia: _____, trvale bytom:

_____, zamestnanca Spoločnosti, v rozsahu činnosti spadajúcich do pôsobnosti úseku služieb informačných systémov a sietí (úseku Property Management) uvedenej v Organizačnom poriadku Spoločnosti (QAD680s), v súlade s popisom jej pracovnej činnosti, a to pri zmluvách s jednorazovým plnením do konečnej výšky plnenia 5.000,- EUR (slovom: päťtisíc eur) bez DPH a pri zmluvách s opakovaným plnením do konečnej výšky plnenia 5.000,- EUR (slovom: päťtisíc eur) bez DPH za rok,

- k zastupovaniu Spoločnosti, pri rokovaní, uzatváraní, podpise, zmene a ukončovaní zmlúv, ktorých účelom je zriaďovanie a prevádzkovanie elektronickej komunikačnej siete Spoločnosti (vrátane zariadení, konštrukcií, vedení, oporných a vytyčovacích bodov, atď.), najmä zmlúv o nájme alebo obdobných typov zmlúv, ktorých predmetom je odplatné alebo bezodplatné užívanie nehnuteľností alebo ktoré sledujú tento účel, dohôd o jednorazovej finančnej náhrade za obmedzenie užívania nehnuteľností, zmlúv o zriadení vecného bremena, zmlúv o prevode vlastníckeho práva, darovacích zmlúv do hodnoty daru 5.000,- EUR bez DPH, zmlúv, ktorých účelom je zabezpečenie pripojenia na zdroj elektrickej energie, zmlúv o bezodplatnom prevode vlastníctva k nehnuteľnostiam za účelom umiestnenia zariadení, systémov antén a káblových alebo optických trás pre zriadenie a prevádzku elektronickej komunikačnej siete, zmlúv, ktorých účelom je dohoda o jednorazovej náhrade za obmedzenie užívania nehnuteľností alebo dohoda o náhrade za vznik vecného bremena v zmysle príslušných ustanovení zákona č. 452/2021 Z. z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov alebo iná dohoda o užívaní nehnuteľností, na ktorej vzniklo alebo viazne zákonné vecné bremeno z titulu zriadenia alebo prevádzkovania verejnej elektronickej komunikačnej siete,
- k podávaniu daňových priznaní k dani z nehnuteľností v zmysle zákona č. 582/2004 Z. z. o miestnych daniach a miestnom poplatku za komunálne odpady a drobné stavebné odpady v

AUTHORIZATION

The company **Orange Slovensko, a.s.**, with its registered seat at: Metodova 8, 821 08 Bratislava, Slovak Republic, ID No.: 35 697 270, registered in the Commercial Register of the District Court Bratislava I, Section: Sa, Insert No.: 1142/B (hereinafter "**Company**"), represented by Mr. Mariusz Gatza, Chairman of the Board of Directors,

hereby **authorizes**

Ing. Mária Kyjovská, position: Negotiator, date of birth: 12.09.1977, residing at: Hrašovík 117, 044 42, employee of the Company, in the field of the activities under the scope of the ITN Department (Property Management division) as described in the QAD680s - Organizational Order of the Company, in line with her Job Description, for contracts with single transaction up to the final amount of 5.000,- EUR (in words: five thousand euro) without VAT and for contracts with repeated performance up to the final amount of 5.000,- EUR (in words: five thousand euro) without VAT in a year,

- to represent the Company by negotiation, conclusion, signature, changes and termination of contracts, which purpose is the establishment and operation of Company's electronic communications network lines (including equipment, structures, wiring, retaining and scoring points, etc.), in particular rental contracts or similar types of contracts, the subject of which is a payable or free of charge use of immovable property or which pursue this purpose, single financial compensation agreements for the limitation of the use of immovable property, contracts for the establishment of encumbrance on real property, transfer of ownership contracts, donation contracts up to the amount of 5.000,-EUR without VAT, contracts which purpose is securing a connection to a source of electricity, contracts for free of charge transfer of ownership right to immovable property for the purpose of locating facilities, antennas systems and cable or optical routes for the establishment and operation of an electronic communications network, contracts, which purpose is the agreement on a single financial compensation for the limitation of the use of immovable property, or the compensation agreement for the establishment of encumbrance on real property, according to Act No. 452/2021 Coll. on electronic communications, as amended or other agreement on the use of immovable property, which is encumbered by virtue of the establishment or operation of a public electronic communications network,
- to submit the real estate tax returns according to the Act no. 582/2004 Coll. on local taxes and local charges on municipal waste and small building

znení neskorších predpisov,

- k zastupovaniu Spoločnosti v súvislosti so zriaďovaním a prevádzkovaním elektronickej komunikačnej siete Spoločnosti v styku so správnymi alebo samosprávnymi orgánmi v konaniach alebo s dotknutými účastníkmi konaní, najmä podľa zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v znení neskorších predpisov a zákona č. 162/1995 Z. z. o katastri nehnuteľností a o zápise vlastníckych a iných práv k nehnuteľnostiam (katastrálny zákon) v znení neskorších predpisov,
- k zastupovaniu Spoločnosti pri mimosúdnom riešení sporov alebo pri vzniku škôd, v súvislosti so zriaďovaním a prevádzkovaním elektronickej komunikačnej siete Spoločnosti,
- k podávaniu oznámení orgánom činným v trestnom konaní, k zastupovaniu Spoločnosti ako poškodeného v trestnom a/alebo občianskoprávnom konaní vrátane uplatnenia náhrady škody v občianskoprávnom a/alebo adhéznom konaní, k svedeckým výpovediam v rámci trestného alebo občianskoprávneho konania,
- k všetkým právnym úkonom v súvislosti s poškodením siete alebo ohrozením, obmedzením alebo znemožnením jej prevádzky,
- k zastupovaniu Spoločnosti elektronickými prostriedkami, najmä prostredníctvom elektronických podaní v súlade s ustanoveniami zákona č. 305/2013 Z. z. o elektronickej podobe výkonu pôsobnosti orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o e-Governmente) v znení neskorších predpisov a s využitím kvalifikovaného elektronického podpisu.

Toto poverenie sa udeľuje na dobu určitú - **od 01.11.2022 do 01.11.2023.**

Na základe tohto poverenia je poverená osoba oprávnená vykonať podpisovanie za Spoločnosť nasledovne: k vytlačenému alebo napísanému obchodnému menu Spoločnosti, svojmu menu a funkcií pripojiť svoj podpis.

Toto poverenie je udelené v súlade s ustanovením § 15 Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov.

V prípade rozporu má prednosť slovenské znenie tohto dokumentu.

wastes, as amended,

- to represent the Company before state authorities or municipal authorities or respective persons in connection with establishment or operation of Company's electronic communications network lines, in particular in accordance with Act No. 50/1976 Coll. on land planning and building order (Building Act) as amended and Act No. 162/1995 Coll. On Land Register and the registration of property and other rights to immovable property (Cadastral Act), as amended,
- to represent the Company in out-of-court dispute resolution or damage, in connection with the establishment and operation of the Company's Electronic communications network,
- to submit notifications to prosecutor offices and to represent the Company as injured in criminal or civil proceedings, including the claim of damages in civil and/or adhesive proceedings, to witness testimony within the criminal or civil proceedings,
- to all legal acts relating to the damage to the network or to the threat, restriction or disabling of its operation,
- to represent the Company through electronic means, particularly through electronic motions in accordance with Act No. 305/2013 Coll. on the electronic form of enforcement of public authorities and amending certain laws (e-Government Act) as amended with the usage of qualified electronic signature.

This Authorization is granted for a limited period – **from 01.11.2022 to 01.11.2023.**

Based on this Authorization, authorized person is authorized to sign on behalf of the Company as follows: to the printed or written business name of the Company, his name and position he shall add his signature.

This Authorization is granted in compliance with Section 15 of the Commercial Code as amended.

In case of discrepancy, the Slovak version of this document prevails.

V Bratislave, dňa 27 10 2012

Orange Slovensko, a.s.

Mariusz Gatza

predseda predstavenstva /

Chairman of the Board of Directors

Prijímam týmto udelené poverenie v plnom rozsahu a zaväzujem sa, že neprekročím oprávnenia, ktoré z neho vyplývajú. / I accept the authorization in its full extent and undertake not to exceed the rights emerging therefrom.

V Bratislave, dňa

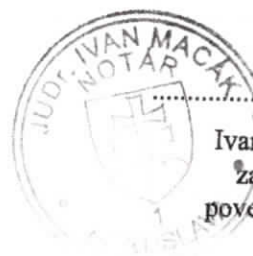
Ing. Mária Kyjovská



**OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE
(LEGALIZÁCIA)**

Osvedčujem, že: **Mariusz Jerzy Gatza**, dátum narodenia: **10.08.1973**, rodné číslo: **730810/9446**, pobyt: **Hlboká cesta 965/7, Bratislava-Staré Mesto, Slovenská republika**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom: doklad totožnosti - identifikačná karta občana členského štátu európskej únie, číslo: **RE8287460**, listinu predou mnou vlastnoručne podpísal(a). Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: **O 957277/2022**.

Bratislava - mestská časť Ružinov dňa 27.10.2022



Ivana Mäsiarová
zamestnanec
poverený notárom

Upozornenie:

Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť
skutočností uvádzaných v listine
(§ 58 ods. 4 Notárskeho poriadku)